МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Львівський національний університет імені Івана Франка
Факультет іноземних мов
Кафедра класичної філології

Затверджено
На засіданні кафедри класичної філології
факультету іноземних мов
Львівського національного університету
імені Івана Франка
(протокол № 1 від 30 серпня 2023 р.)

Завідувач кафедри _____

Силабус з навчальної дисципліни «Критика і герменевтика давньогрецьких текстів», що викладається в межах ОПП "Класична філологія та англійська мова" другого (магістерського) рівня вищої освіти для здобувачів з спеціальності 035. Філологія 035.08 – класичні мови та літератури (переклад включно)

Львів – 2023

Силабус курсу «Критика і герменевтика давньогрецьких текстів»
2023–2024 навчального року

Назва курсу	Критика і герменевтика давньогрецьких текстів
Адреса викладання курсу	м. Львів, вул. Університетська,1, 79000
Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна	Факультет іноземних мов, кафедра класичної філології
Галузь знань, шифр та назва спеціальності	03 Гуманітарні науки, 035 Філологія, 035 08 Класичні мови і літератури (переклад включно)
Викладачі курсу	Глущенко Ліна Михайлівна, канд. філол. наук, доцент кафедри класичної філології
Контактна інформація викладачів	linahlushchenko@ukr.net, elasson@gmail.com. м. Львів
Консультації по курсу відбуваються	щочетверга, 18.00-19.30 год., вул. Університетська,1, ауд. 436 Також можливі он-лайн консультації: Для цього слід писати на електронну пошту викладача.
Сторінка курсу	http://
Інформація про курс	Курс розроблено таким чином, щоб надати студентам необхідні знання, обов'язкові для того, щоб розуміти проблематику трагедій Софокла, усвідомлювати засади і технології творення трагедійного тексту; оволодіти прийомами критики і герменевтики тексту, оцінювати мовностилістичні явища властиві аналізованим текстам, оперувати знаннями грецької метрики. Тому у курсі представлено систему філологічних та історико-культурологічних відомостей практичного характеру, необхідних для інтерпретації та перекладу оригінальних грецьких філософських творів.
Коротка анотація курсу	Дисципліна «Критика і герменевтика давньогрецьких текстів» є завершальною нормативною дисципліною зі спеціальності 035 08 Класичні мови і літератури (переклад включно), для освітньої програми рівня освіти магістр, яка викладається в І семестрі в обсязі 3 кредитів (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS).
Мета та цілі курсу	Метою вивчення нормативної дисципліни «Критика і герменевтика давньогрецьких текстів» є оволодіти практичними навичками критики і герменевтики оригінальних грецьких поетичних текстів трагедійного змісту, зокрема трагедії Софокла «Антігона»; основами різнорівневого перекладознавчого аналізу трагедійного тексту; знаннями жанрових особливостей аналізованих текстів, усього комплексу мовностилістичних засобів, які творять ідіостиль автора,
Література для вивчення дисципліни	**Основна література**: 1. Софокл // Антична література / за ред. проф. А. А. Тахо-Годі. Вид. об'єднання «Вища школа», 1976. – С. 112–130.

	2. Білецький А. Невмирущі Софоклові твори / А. Білецький // Софокл. Трагедії / Перекл. з давньогр. А. Содомори та Бориса Тена. К. : Дніпро, 1989. – С. 5–14. 3. Sophokles Antigone (режим доступу: http://www.perseus.tufts.edu/ hopper/text?doc=Perseus%3atext%3a1999/01/0185) 4. Liddel G., Scott R. A Greek-English Lexicon. Oxford : Clarendon Press, 1996. 320 p. **Додаткова література**: 5. Софокл. Трагедії / Перекл. з давньогр. А. Содомори та Бориса Тена. Передм. А. Білецького. – К. : Дніпро, 1989. – 303 с. 6. Γκίκας Σ. Σοφοκλέους Αντιγόνη. Αναλυτική ερμηνεία, συνθετική θεώρηση. – Αθήνα: Βιβλιογονία, 1991. – 221 σ. 7. Σοφοκλή Αντιγόνη / Μετάφραση, σχόλια Στεφ. Πατάκης. Εισαγωγή, αισθητική και νοηματική προσέγγιση Κώστας Ν. Πετρόπολους. Για τη Β' Λυκείου. – Αθήνα Εκδόσεις Πατάκη, 1988. – 478 σ. 8. Sophokles Antigone / Erklert von G.Wolff. Sechste Auflage. Leipzig: Druck und Verlag von B. G. Teubner, 1900. 172 S. 9. Sophokles Antigone / Erklert von F.W. Schneidewin. Sechste Auflage. Berlin: Weidmannsche Buchhandlung, 1869. – 174 S.
Тривалість курсу	90 год.
Обсяг курсу	3 кредити ECTS. Практичні – 32 год., самостійна робота – 58 год.
Очікувані результати навчання	**Після вивчення цієї нормативної навчальної дисципліни здобувач набуде такі загальні компетентності:** 1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово **(ЗК 1)**. 2. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел **(ЗК 3)**. 3.. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу **(ЗК 7)**. 4. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій **(ЗК 8)**. **Фахові компетентності** 1. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного/ мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів **(ФК 4)**. 2. Здатність застосовувати поглиблені знання з класичних та англійської мов для вирішення професійних завдань **(ФК 6)**. 3. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень **(ФК 7)**.

	4. Володіти практичними навичками інтерпретації та лінгвостилістичного аналізу оригінальних іншомовних різножанрових текстів **(ФК 10)** **Після вивчення цієї нормативної навчальної дисципліни здобувач досягне таких програмних результатів навчання:** 1. Збирати й систематизувати мовні та літературні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів **(ПРН 10)**. 2. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних **(ПРН 11)**. 3. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів **(ПРН 14)**. 4. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу **(ПРН 15)**. 5. Інтерпретувати, перекладати та здійснювати лінгвостилістичний аналіз оригінальних іншомовних різножанрових текстів **(ПРН 19)**. **Після завершення цього курсу студент повинен:** знати: жанрову специфіку грецької трагедії, основні прийоми критики та герменевтики тексту, мовностилістичні та метричні засоби трагедії Софокла «Антігона»»; засади і технології творення поетичного трагедійного тексту; -вміти: здійснювати переклад, критику та герменевтику тексту; визначати увесь комплекс лексичних та синтактико-стилістичних засобів, які формують ідіолект та ідіостиль автора; застосовувати елементи перекладознавчого аналізу.
Ключові слова	Софокл, трагедія, Антігона, Креонт, переклад, семантична функція відмінка, підрядне речення, синонім, антонім, повтор, антитеза.
Формат курсу	Дистанційний
	Проведення лекцій, консультації для кращого розуміння тем
Теми	**Тема 1.** Вступне заняття до вивчення трагедії Софокла «Антігона». Життя та творчість Софокла. Внесок Софокла у розвиток трагедії. **Тема 2.** Історія текста трагедії Софокла «Антігона», структура, жанрові та метричні особливості **Тема 3.** Історія перекладів трагедії Софокла «Антігона» на теренах Європи та в Україні **Тема 4.** Аналітичне читання та переклад трагедії Софокла «Антігона», pp. 1–20. **Тема 5.** Аналітичне читання та переклад трагедії Софокла «Антігона», pp. 21– 41. **Тема 6.**. Аналітичне читання та переклад трагедії Софокла «Антігона», pp. 42–60.

	Тема 7. Аналітичне читання та переклад трагедії Софокла «Антігона», pp. 61–79. **Тема 8.** Аналітичне читання та переклад трагедії Софокла «Антігона», pp. 80–99. **Тема 9.** Модульна контрольна робота. **Тема 10.** Аналітичне читання та переклад трагедії Софокла «Антігона», pp. 162–183. **Тема 11.** Аналітичне читання та переклад трагедії Софокла «Антігона», pp. 184–206. **Тема 12.** Аналітичне читання та переклад трагедії Софокла «Антігона», pp. 207–227. **Тема 13.** Аналітичне читання та переклад трагедії Софокла «Антігона», pp. 228–248. **Тема 14.** Аналітичне читання та переклад трагедії Софокла «Антігона», pp. 249–273. **Тема 15.** Аналітичне читання та переклад трагедії Софокла «Антігона», pp. 274–294. **Тема 16.** Модульна контрольна робота. Детальніше у формі СХЕМИ КУРСУ
Підсумковий контроль, форма	В кінці I семестру письмова модульна контрольна робота, в кінці II семестру іспит, усний
Пререквізити	Для вивчення курсу студенти потребують знань нормативно\ граматики давньогрецької мови, історії давньогрецької літератури, а також базових знань з філологічних та культурологічних дисциплін, достатніх для сприйняття та розуміння оригінального трагедійного тексту та його проблематики.
Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу	Вербальні : розповідь, бесіда, дискусія. Наочні : ілюстрування. Практичні : різні типи і види вправ Контролю і самоконтролю : контрольні вправи і тести Самостійна робота : робота з текстом та словником
Необхідне обладнання	Вивчення курсу потребує використання загально вживаних програм і операційних систем, доступу до Інтернет-ресурсу.
Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної діяльності)	Оцінювання проводиться в кінці II семестру за 100-бальною шкалою. Бали нараховуються за наступним співвідношенням: I семестр: модулі: 20 % семестрової оцінки; максимальна кількість балів 20; самостійна робота: 5% семестрової оцінки. Максимальна кількість балів 5. Підсумкова максимальна кількість балів 25. II семестр : пдсумкова максимальна кількість балів 25 . **Письмові роботи:** Очікується, що студенти виконають декілька видів письмових робіт (письмові домашні завдання, модульні контрольні роботи). **Академічна доброчесність**: Очікується, що роботи студентів будуть самостійними. Списування, втручання в роботу інших студентів становлять, але не обмежують, приклади можливої академічної недоброчесності. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі студента є підставою для її незарахуванння викладачем, незалежно від масштабів

	плагіату чи обману. **Відвідання занять** є важливою складовою навчання. Очікується, що всі студенти відвідають усі практичні зайняття курсу. Студенти мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. У будь-якому випадку студенти зобов'язані дотримуватися усіх строків визначених для виконання усіх видів письмових робіт, передбачених курсом. **Література.** Уся література, яку студенти не зможуть знайти самостійно, буде надана викладачем виключно в освітніх цілях без права її передачі третім особам. Студенти заохочуються до використання також й іншої літератури та джерел, яких немає серед рекомендованих. **Політика виставлення балів.** Враховуються бали набрані на поточному тестуванні, самостійній роботі та бали підсумкового тестування. При цьому обов'язково враховуються присутність на заняттях та активність студента під час лекційного заняття; недопустимість пропусків та запізнень на заняття; користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час заняття в цілях не пов'язаних з навчанням; списування та плагіат; несвоєчасне виконання поставленого завдання і т. ін. Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються.
Опитування	Анкету-оцінку з метою оцінювання якості курсу буде надано по завершенню курсу.

СХЕМА КУРСУ

Тиж. / дата / год.-	Тема, план, короткі тези	Форма діяльності (заняття) (лекція, самостійна, дискусія)	Література. Ресурси в інтернеті	Завдання, год
1 / 07.09. 2023 / 2 год	**Тема 1.** Вступне заняття до вивчення трагедії Софокла «Антігона». Життя та творчість Софокла.	Практичні заняття (2 год.), розповідь	1.Софокл // Антична література / за ред. проф. А. А. Тахо-Годі. Вид. об'єднання «Вища школа», 1976. – С. 112–130. 2.Білецький А. Невмирущі Софоклові твори / А. Білецький // Софокл. Трагедії / Перекл. з давньогр. А. Содомори та Бориса Тена. К. : Дніпро, 1989. – С. 5–14.	Засвоєння матеріалу заняття. Опрацювання рекомендованої основної літератури (1 год.).

2 / 21.09 2023 3 год.	**Тема 2.** Історія текста трагедії Софокла «Антігона», структура, жанрові та метричні особливості	Практичн ізаняття (2 год.), самостій-на робота (1 год.), розповідь ,бесіда	1.Софокл // Антична література / за ред. проф. А. А. Тахо-Годі. Вид. об'єднання «Вища школа», 1976. – С. 112–130. 2.Білецький А. Невмирущі Софоклові твори / А. Білецький // Софокл. Трагедії / Перекл. з давньогр. А. Содомори та Бориса Тена. К. : Дніпро, 1989. – С. 5–14. 3.Sophokles Antigone / Erklert von G.Wolff. Sechste Auflage. Leipzig: Druck und Verlag von B. G. Teubner, 1900. 172 S. 4.Σοφοκλή Αντιγόνη / Μετάφραση, σχόλια Στεφ. Πατάκης. Εισαγωγή, αισθητική και νοηματική προσέγγιση Κώστας N. Πετρόπολους. Για τη Β' Λυκείου. – Αθήνα Εκδόσεις Πατάκη, 1988. – 478 σ.	Засвоєння матеріалу заняття. Опрацювання рекомендованої основної та додаткової літератури (1 год.).
3 / 21.09 2023 3 год.	**Тема 3.** Історія перекладів трагедії Софокла «Антігона» на теренах Європи та в Україні	Практичн ізаняття (2 год.), самостій-на робота (1 год.), розповідь	Σοφοκλή Αντιγόνη / Μετάφραση, σχόλια Στεφ. Πατάκης. Εισαγωγή, αισθητική και νοηματική προσέγγιση Κώστας N. Πετρόπολους. Για τη Β' Λυκείου. – Αθήνα Εκδόσεις Πατάκη, 1988. – 478 σ.	Засвоєння матеріалу заняття. Опрацювання рекомендованої додаткової літератури, робота з Інтернет-ресурсами (1 год.).

4 / 28/09 2023 4 год.	**Тема 4.** Аналітичне читання та переклад трагедії Софокла «Антігона», рр. 1– 20.	Практичн ізаняття (2 год.), самостій-на робота (2 год.), бесіда, дискусія	1.Sophokles Antigone (режим доступу: http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3atext%3a1999/01/0185) 2.Γκίκας Σ. Σοφοκλέους Αντιγόνη. Αναλυτική ερμηνεία, συνθετική θεώρηση. – Αθήνα: Βιβλιογονία, 1991. – 221 σ. 3.Σοφοκλή Αντιγόνη / Μετάφραση, σχόλια Στεφ. Πατάκης. Εισαγωγή, αισθητική και νοηματική προσέγγιση Κώστας N. Πετρόπολους. Για τη Β' Λυκείου. – Αθήνα Εκδόσεις Πατάκη, 1988. – 478 σ. 4.Софокл. Трагедії / Перекл. з давньогр. А. Содомори та Бориса Тена. Передм. А. Білецького. – К. : Дніпро, 1989. – 303 с. 5.Liddel G., Scott R. A Greek-English Lexicon. Oxford : Clarendon Press, 1996. 320 p.	Засвоєння матеріалу заняття. Виконання притекстових, текстових та післятекстових вправ на матеріалі відомого тексту. Вивчення і запам'ятовування нових слів. Робота зі словником по ходу читання і перекладу нового тексту . (2 год.).	
5 / 05.10 .2023 / 4 год	**Тема 5.** Аналітичне читання та переклад трагедії Софокла «Антігона», рр. 21– 41.	Практичн ізаняття (2 год.), самостій-на робота (2 год.), бесіда, дискусія	1.Sophokles Antigone (режим доступу: http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3atext%3a1999/01/0185) 2.Софокл. Трагедії / Перекл. з давньогр. А. Содомори та Бориса Тена. Передм. А. Білецького. – К. : Дніпро, 1989. – 303 с. 3.Γκίκας Σ. Σοφοκλέους Αντιγόνη. Αναλυτική ερμηνεία, συνθετική θεώρηση. – Αθήνα: Βιβλιογονία, 1991. – 221 σ. 4.Σοφοκλή Αντιγόνη / Μετάφραση, σχόλια Στεφ. Πατάκης. Εισαγωγή,	Засвоєння матеріалу заняття. Виконання притекстових, текстових та післятекстових вправ на матеріалі відомого тексту. Багаторівневий перекладознавчий аналіз опрацьованого тексту Вивчення і запам'ятовування нових слів. Робота зі словником по ходу читання і перекладу нового тексту . (2 год.).	Ті ж, ев

			αισθητική και νοηματική προσέγγιση Κώστας N. Πετρόπολους. Για τη Β' Λυκείου. – Αθήνα Εκδόσεις Πατάκη, 1988. – 478 σ. 5.Liddel G., Scott R. A Greek-English Lexicon. Oxford : Clarendon Press, 1996. 320 p.	
6 / 12.10 2023 / 8 год.	**Тема 6.**. Аналітичне читання та переклад трагедії Софокла «Антігона», pp. 42–60.	Практичні заняття (2 год.), самостійна робота (2 год.), бесіда, дискусія	1.Sophokles Antigone (режим доступу: http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3atext%3a1999/01/0185) 2.Софокл. Трагедії / Перекл. з давньогр. А. Содомори та Бориса Тена. Передм. А. Білецького. – К. : Дніпро, 1989. – 303 с. 3.Γκίκας Σ. Σοφοκλέους Αντιγόνη. Αναλυτική ερμηνεία, συνθετική θεώρηση. – Αθήνα: Βιβλιογονία, 1991. – 221 σ. 4.Σοφοκλή Αντιγόνη / Μετάφραση, σχόλια Στεφ. Πατάκης. Εισαγωγή, αισθητική και νοηματική προσέγγιση Κώστας N. Πετρόπολους. Για τη Β' Λυκείου. – Αθήνα Εκδόσεις Πατάκη, 1988. – 478 σ. 5.Liddel G., Scott R. A Greek-English Lexicon. Oxford : Clarendon Press, 1996. 320 p.	Засвоєння матеріалу заняття. Виконання притекстових, текстових та післятекстових вправ на матеріалі відомого тексту. Багаторівневий перекладознавчий аналіз опрацьованого тексту. Вивчення і запам'ятовування нових слів. Робота зі словником по ходу читання і перекладу нового тексту . (2 год.).
7 / 19.10 2023 / 4 год.	**Тема 7.** Аналітичне читання та переклад трагедії Софокла «Антігона», pp. 61–79.	Практичні заняття (2 год.), самостійна робота (2 год.), бесіда, дискусія	1.Sophokles Antigone (режим доступу: http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3atext%3a1999/01/0185) 2.Софокл. Трагедії / Перекл. з давньогр. А. Содомори та Бориса Тена. Передм. А.	Засвоєння матеріалу заняття. Виконання притекстових, текстових та післятекстових вправ на матеріалі відомого тексту. Багаторівневий перекладознавчи

			Білецького. – К. : Дніпро, 1989. – 303 с. 3.Γκίκας Σ. Σοφοκλέους Αντιγόνη. Αναλυτική ερμηνεία, συνθετική θεώρηση. – Αθήνα: Βιβλιογονία, 1991. – 221 σ. 4.Σοφοκλή Αντιγόνη / Μετάφραση, σχόλια Στεφ. Πατάκης. Εισαγωγή, αισθητική και νοηματική προσέγγιση Κώστας Ν. Πετρόπολους. Για τη Β' Λυκείου. – Αθήνα Εκδόσεις Πατάκη, 1988. – 478 σ. 5.Liddel G., Scott R. A Greek-English Lexicon. Oxford : Clarendon Press, 1996. 320 p.	й аналіз опрацьованого тексту. Вивчення і запам'ятовування нових слів. Робота зі словником по ходу читання і перекладу нового тексту . (2 год.).
8 / 26.10 2023 / 4 год.	**Тема 8.** Аналітичне читання та переклад трагедії Софокла «Антігона», pp. 80–99.	Практичні заняття (2 год.), самостійна робота (2 год.), бесіда, дискусія	1.Sophokles Antigone (режим доступу: http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3atext%3a1999/01/0185) 2.Γκίκας Σ. Σοφοκλέους Αντιγόνη. Αναλυτική ερμηνεία, συνθετική θεώρηση. – Αθήνα: Βιβλιογονία, 1991. – 221 σ. 3.Σοφοκλή Αντιγόνη / Μετάφραση, σχόλια Στεφ. Πατάκης. Εισαγωγή, αισθητική και νοηματική προσέγγιση Κώστας Ν. Πετρόπολους. Για τη Β' Λυκείου. – Αθήνα Εκδόσεις Πατάκη, 1988. – 478 σ. 4.Софокл. Трагедії / Перекл. з давньогр. А. Содомори та Бориса Тена. Передм. А. Білецького. – К. : Дніпро, 1989. – 303 с. 5.Liddel G., Scott R. A Greek-English Lexicon. Oxford : Clarendon Press, 1996. 320 p.	Засвоєння матеріалу заняття. Виконання притекстових, текстових та післятекстових вправ, багаторівневий перекладознавчий аналіз опрацьованого тексту. Вивчення і запам'ятовування нових слів. Тренувальні вправи на повторення уже пройденого (2 год.).

9 / 02.11 2023 / 4 год.	**Тема 9.** Модульна контрольна робота.	Практичн ізаняття (2 год.), самостій-на робота (2 год.)	1.Sophokles Antigone (режим доступу: http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3atext%3a1999/01/0185) .2.Liddel G., Scott R. A Greek-English Lexicon. Oxford : Clarendon Press, 1996. 320 p.	Робота словником ходу читання перекладу ново тексту, чорнови переклад мовно-стилістичний аналіз ново тексту (1 год.)
10 / 09.11 2023 / 4 год.	**Тема 10.** Аналіз модульної контрольної роботи. Аналітичне читання та переклад трагедії Софокла «Антігона», pp. 162–183.	Практичн ізаняття (2 год.), самостій-на робота (2 год.), бесіда, дискусія	1.Sophokles Antigone (режим доступу: http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3atext%3a1999/01/0185) 2.Софокл. Трагедії / Перекл. з давньогр. А. Содомори та Бориса Тена. Передм.. А. Білецького. – К. : Дніпро, 1989. – 303 с. 3.Γκίκας Σ. Σοφοκλέους Αντιγόνη. Αναλυτική ερμηνεία, συνθετική θεώρηση. – Αθήνα: Βιβλιογονία, 1991. – 221 σ. 4.Σοφοκλή Αντιγόνη / Μετάφραση, σχόλια Στεφ. Πατάκης. Εισαγωγή, αισθητική και νοηματική προσέγγιση Κώστας Ν. Πετρόπολους. Για τη Β' Λυκείου. – Αθήνα Εκδόσεις Πατάκη, 1988. – 478 σ. 5.Liddel G., Scott R. A Greek-English Lexicon. Oxford : Clarendon Press, 1996. 320 p.	Засвоєння матеріалу заняття. Виконання притекстових, текстових післятекстових вправ; багаторівневий перекладознавчи й анал опрацьованого тексту Вивчення запам'ятовуванн нових слі Робота словником ходу читання перекладу ново тексту . (2 год.)
11 / 23.11 2023 / 4 год	**Тема 11.** Аналітичне читання та переклад трагедії Софокла «Антігона», pp. 184–206.	Практичн ізаняття (2 год.), самостій-на робота (2 год.), бесіда, дискусія	1.Sophokles Antigone (режим доступу: http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3atext%3a1999/01/0185) 2.Софокл. Трагедії / Перекл. з давньогр. А. Содомори та Бориса Тена. Передм. А.	Засвоєння матеріалу заняття. Виконання притекстових, текстових післятекстових вправ; багаторівневий перекладознавчи

			Білецького. – К. : Дніпро, 1989. – 303 с. 3.Γκίκας Σ. Σοφοκλέους Αντιγόνη. Αναλυτική ερμηνεία, συνθετική θεώρηση. – Αθήνα: Βιβλιογονία, 1991. – 221 σ. 4.Σοφοκλή Αντιγόνη / Μετάφραση, σχόλια Στεφ. Πατάκης. Εισαγωγή, αισθητική και νοηματική προσέγγιση Κώστας N. Πετρόπολους. Για τη Β' Λυκείου. – Αθήνα Εκδόσεις Πατάκη, 1988. – 478 σ. 5.Liddel G., Scott R. A Greek-English Lexicon. Oxford : Clarendon Press, 1996. 320 p.	й аналіз опрацьованого тексту. Вивчення і запам'ятовування нових слів. Робота зі словником по ходу читання і перекладу нового тексту . (2 год.).
12/ 30.11 2023 / 4 год.	**Тема 12** Аналітичне читання та переклад трагедії Софокла «Антігона», pp. 207–227.	Практичні заняття (2 год.), самостійна робота (2 год.), бесіда, дискусія	1.Sophokles Antigone (режим доступу: http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3atext%3a1999/01/0185) 2.Софокл. Трагедії / Перекл. з давньогр. А. Содомори та Бориса Тена. Передм. А. Білецького. – К. : Дніпро, 1989. – 303 с. 3.Γκίκας Σ. Σοφοκλέους Αντιγόνη. Αναλυτική ερμηνεία, συνθετική θεώρηση. – Αθήνα: Βιβλιογονία, 1991. – 221 σ. 4.Σοφοκλή Αντιγόνη / Μετάφραση, σχόλια Στεφ. Πατάκης. Εισαγωγή, αισθητική και νοηματική προσέγγιση Κώστας N. Πετρόπολους. Για τη Β' Λυκείου. – Αθήνα Εκδόσεις Πατάκη, 1988. – 478 σ. 5.Liddel G., Scott R. A Greek-English Lexicon. Oxford : Clarendon Press, 1996. 320 p.	Засвоєння матеріалу заняття. Виконання притекстових, текстових та післятекстових вправ; багаторівневий перекладознавчий аналіз опрацьованого тексту Вивчення і запам'ятовування нових слів. Робота зі словником по ходу читання і перекладу нового тексту . (2 год.).

13/ 07.12 2023 / 4 год.	**Тема 13.** Аналітичне читання та переклад трагедії . Софокла «Антігона», pp. 228–248.	Практичн ізаняття (2 год.), самостій-на робота (2 год.), бесіда, дискусія	1.Sophokles Antigone (режим доступу: http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3atext%3a1999/01/0185) 2.Софокл. Трагедії / Перекл. з давньогр. А. Содомори та Бориса Тена. Передм. А. Білецького. – К. : Дніпро, 1989. – 303 с. 3.Γκίκας Σ. Σοφοκλέους Αντιγόνη. Αναλυτική ερμηνεία, συνθετική θεώρηση. – Αθήνα: Βιβλιογονία, 1991. – 221 σ. 4.Σοφοκλή Αντιγόνη / Μετάφραση, σχόλια Στεφ. Πατάκης. Εισαγωγή, αισθητική και νοηματική προσέγγιση Κώστας N. Πετρόπολους. Για τη Β' Λυκείου. – Αθήνα Εκδόσεις Πατάκη, 1988. – 478 σ. 5.Liddel G., Scott R. A Greek-English Lexicon. Oxford : Clarendon Press, 1996. 320 p.	Засвоєння матеріалу заняття. Виконання притекстових, текстових післятекстових вправ; багаторівневий перекладознавч й ана опрацьованого тексту Вивченн запам'ятовуван нових сл Робота словником ходу читання перекладу нов тексту . (2 год.
14/ 14.12 2023 / 4 год.	**Тема 14.** Аналітичне читання та переклад трагедії Софокла «Антігона», pp. 249–273.	Практичн ізаняття (2 год.), самостій-на робота (2 год.), бесіда, дискусія	1.Sophokles Antigone (режим доступу: http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3atext%3a1999/01/0185) 2.Софокл. Трагедії / Перекл. з давньогр. А. Содомори та Бориса Тена. Передм. А. Білецького. – К. : Дніпро, 1989. – 303 с. 3.Γκίκας Σ. Σοφοκλέους Αντιγόνη. Αναλυτική ερμηνεία, συνθετική θεώρηση. – Αθήνα: Βιβλιογονία, 1991. – 221 σ. 4.Σοφοκλή Αντιγόνη / Μετάφραση, σχόλια Στεφ. Πατάκης. Εισαγωγή,	Засвоєння матеріалу заняття. Виконання притекстових, текстових післятекстових вправ; багаторівневий перекладознавч й анал опрацьованого тексту Вивченн запам'ятовуванн нових слі Робота словником ходу читання перекладу нов тексту . (2 год.)

			αισθητική και νοηματική προσέγγιση Κώστας N. Πετρόπολους. Για τη Β' Λυκείου. – Αθήνα Εκδόσεις Πατάκη, 1988. – 478 σ. 5.Liddel G., Scott R. A Greek-English Lexicon. Oxford : Clarendon Press, 1996. 320 p.	
15/ 21.12 2023 / 4 год.	**Тема 15.** Аналітичне читання та переклад трагедії Софокла «Антігона», pp. 274–294.	Практичні заняття (2 год.), самостійна робота (2 год.), бесіда, дискусія	1.Sophokles Antigone (режим доступу: http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3atext%3a1999/01/0185) 2.Софокл. Трагедії / Перекл. з давньогр. А. Содомори та Бориса Тена. Передм. А. Білецького. – К. : Дніпро, 1989. – 303 с. 3.Γκίκας Σ. Σοφοκλέους Αντιγόνη. Αναλυτική ερμηνεία, συνθετική θεώρηση. – Αθήνα: Βιβλιογονία, 1991. – 221 σ. 4.Σοφοκλή Αντιγόνη / Μετάφραση, σχόλια Στεφ. Πατάκης. Εισαγωγή, αισθητική και νοηματική προσέγγιση Κώστας N. Πετρόπολους. Για τη Β' Λυκείου. – Αθήνα Εκδόσεις Πατάκη, 1988. – 478 σ. 5.Liddel G., Scott R. A Greek-English Lexicon. Oxford : Clarendon Press, 1996. 320 p.	Засвоєння матеріалу заняття. Виконання притекстових, текстових та післятекстових вправ, багаторівневий перекладознавчий аналіз опрацьованого тексту. Вивчення і запам'ятовування нових слів. Тренувальні вправи на повторення уже пройденого (2 год.).
16/ 28.12 2023 / 4 год.	**Тема 16.** Модульна контрольна робота.	Практичні заняття (2 год.), самостійна робота (2 год.)	1.Sophokles Antigone (режим доступу: http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3atext%3a1999/01/0185) 2. .Liddel G., Scott R. A Greek-English Lexicon. Oxford : Clarendon Press, 1996. 320 p.	Підготовка письмової звітності з проробленої самостійної роботи (2 год.).